

聖路加ガーデン

St. Luke's Garden

所在地／東京都中央区明石町8-1

建築主／三井不動産株式会社

日本生命保険相互会社

東急不動産株式会社

松下興産株式会社

藤和不動産株式会社

設計者／株式会社日建設計

株式会社東急設計コンサルタント

施工者／鹿島建設株式会社

大成建設株式会社

株式会社大林組

清水建設株式会社

前田建設工業株式会社

竣工／1994年5月

Location／Chuo-ku, Tokyo

Owners／Mitsui Fudosan Co.,Ltd.

The Nippon Life Insurance Company

Tokyu Land Estate Co.,Ltd.

Matsushita Investment and Development Co.,Ltd.

Towa Real Estate Development Co.,Ltd

Architects／NIKKEN SEKKEI Ltd.

Tokyu Architects & Engineers Inc.

Contractors／Kajima Corporation

Taisei Corporation

Obayashi Corporation

Shimizu Corporation

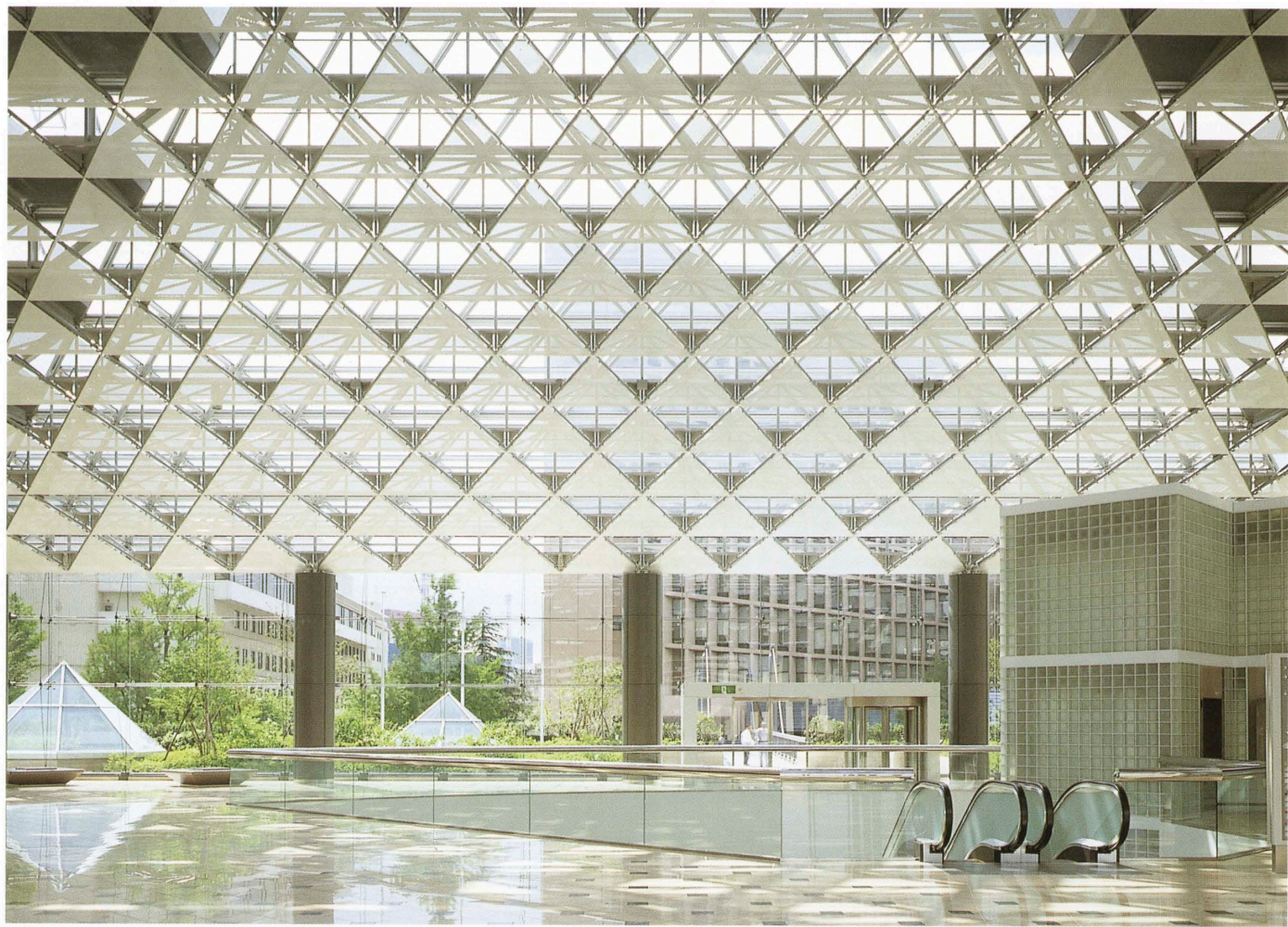
Maeda Corporation

Completion Date／May 1994



空撮。隅田川沿いのツインタワーが聖路加ガーデン。特定街区内に病院や看護大学などが建つ／右：隅田川越しにオフィス棟(手前)とレジデンス棟(後方)を見る
Aerial view. Twin towers along the Sumidagawa river are the St. Luke's Garden. / right : Distant view.





2階アトリウム Interior of the atrium on the second floor.



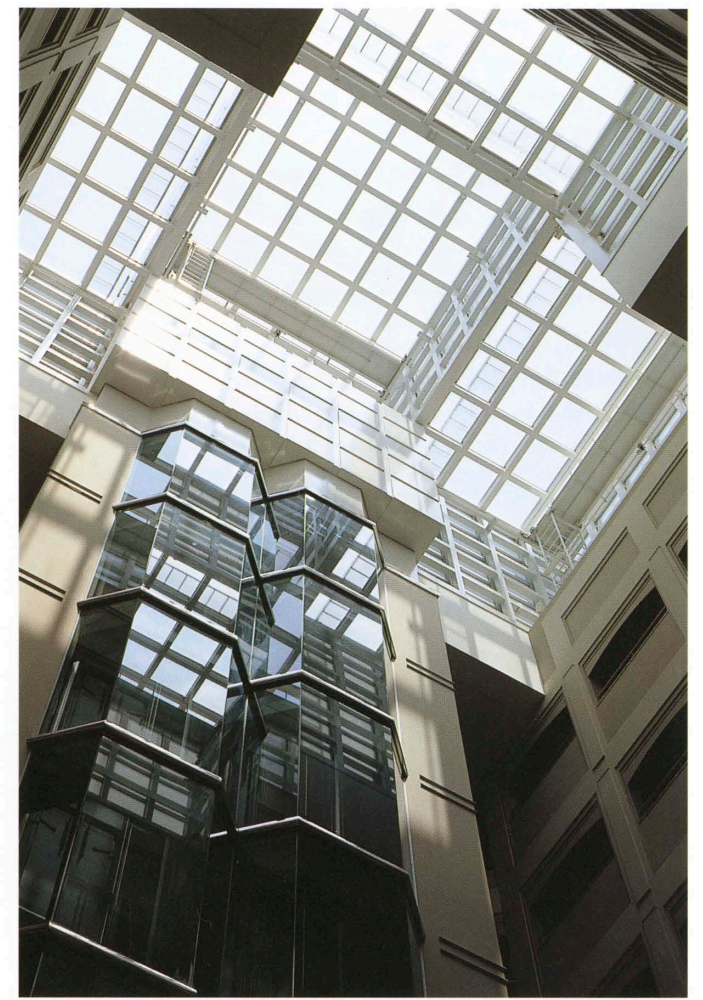
アトリウムを中心とした西側の低層部を見下ろす Downward view of the lower part of the towers.



1階メインエントランス Main entrance on the first floor.



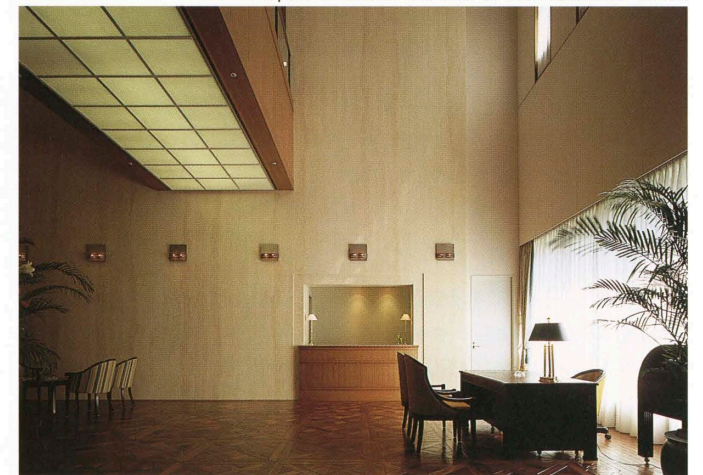
アトリウムの開口部。アトリウムはブリッジによって病院棟とつながっている Atrium connected the hospital by a bridge.



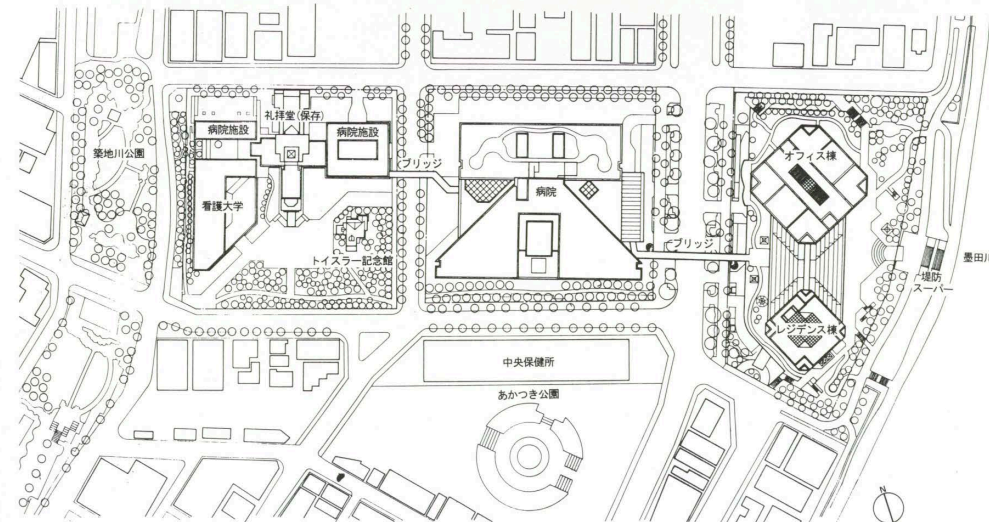
レジデンス棟上部(32~38階)はホテルであり、その中央吹抜けを見上げる Upward view of the well of the residential tower.



ホテル客室内部 Guest room of the hotel.



レジデンス棟2階のロビー Lobby of the residential tower.



配置 縮尺1/4,000



32階の高層ブリッジの内部 Interior of bridge connected with the twin towers.

建築概要

敷地面積 13,033.19㎡
建築面積 9,290.70㎡
延床面積 170,781.40㎡
構造 オフィス棟：鉄骨造 レジデンス棟：鉄骨鉄筋コンクリート造 地下部：鉄筋コンクリート造

階数 地下4階 地上51階(オフィス棟) 38階(レジデンス棟)

工期 1990年6月～1994年5月

仕上げ概要

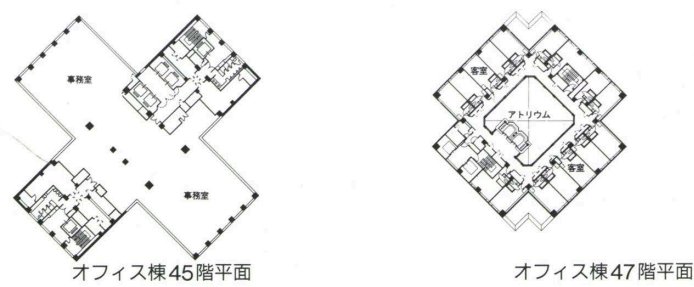
外部仕上げ
屋根/アスファルト防水コンクリート押え 一部磁器質タイル 木製デッキ床 外壁/タワー部：CFRC版 フッ素樹脂塗装 低層部：磁器質タイル 開口部/ジッパーガスケット 一部アルミサッシュ またはステンレスサッシュ オフィス棟：熱線反射ガラス レジデンス棟：透明フロートガラス 外構/豆砂利先出し 一部花崗岩 JP

内部仕上げ

[メインエントランスおよび大屋根広場]床/大理石本磨き(蛇紋岩およびトラーパーチンの組合せパターン) 壁/腰部：蛇紋岩本磨き 上部：PB塗装 天井/岩綿吸音板 遮光板：スチールパンチングメタル塗装 [基準階事務室]床/タイルカーペット⑦7mm 壁/PB ビニルクロス 天井/岩綿吸音板⑦15mm システム天井 [レジデンス住戸]床/タイルカーペット⑦9mm 壁/繊維強化PB ビニルクロス 天井/PB ビニルクロス [ホテル・アトリウム]床/カーペット⑦9mm 壁/PB クロス(腰部：珪酸カルシウム板 ナラ練付け) 天井/PB ビニルクロス [ホテル・客室]床/カーペット⑦10.5mm 壁/繊維強化PB ビニルクロス 天井/PB ビニルクロス

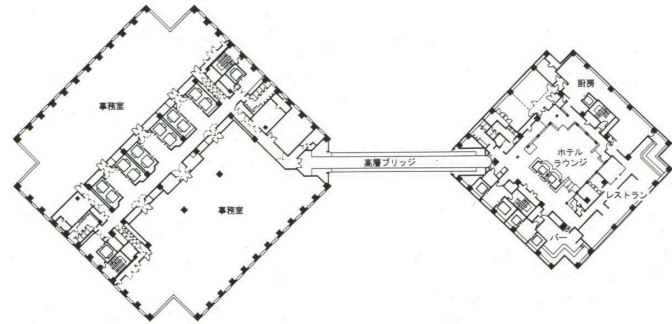
設備概要

空調 方式/オフィス棟：外調機+分散型空調機 レジデンス棟：小型空調機+単一ダクト方式 ホテル棟：外調機+ファンコイルユニット 熱源/DHCによる冷水および蒸気 オフィス棟：4,000RT, 14t/h レジデンス棟：770RT, 11t/h
衛生 給水/重力給水方式 一部圧力給水方式 便器洗浄水は中水 給湯/中央給湯式 給茶用は電気温水器による局所式 排水/汚水・雑排水・耐床排水の分流式
防災 消火/スプリンクラー 屋内消火栓 連結送水管 補助散水設備 ハロン消火 泡消火 排煙/機械排煙/一部自然排煙

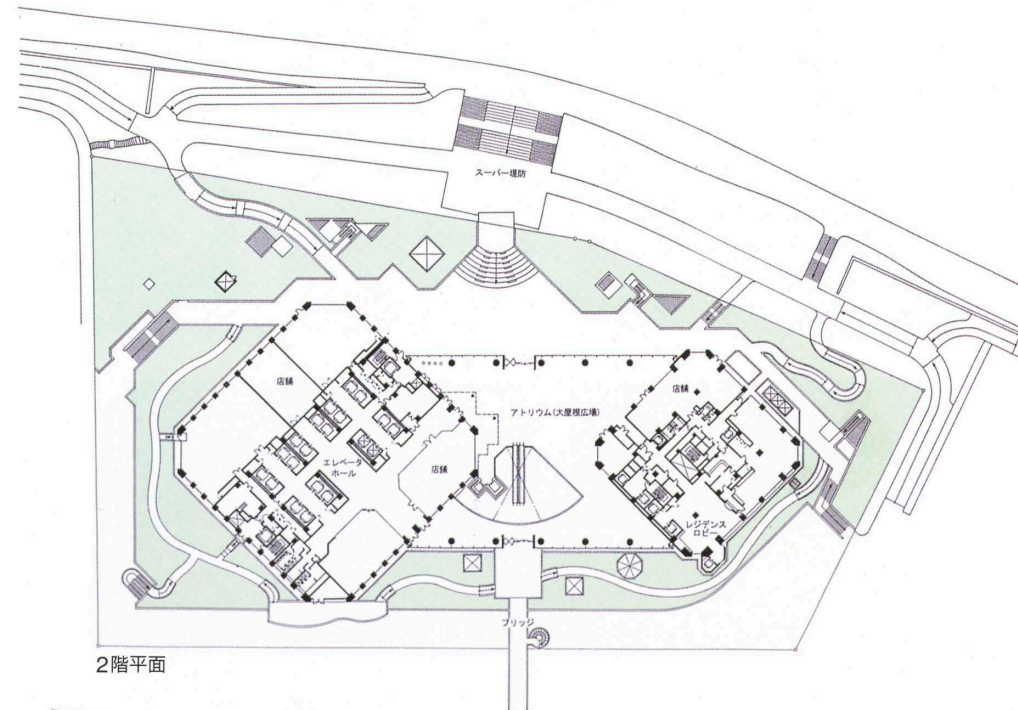


オフィス棟45階平面

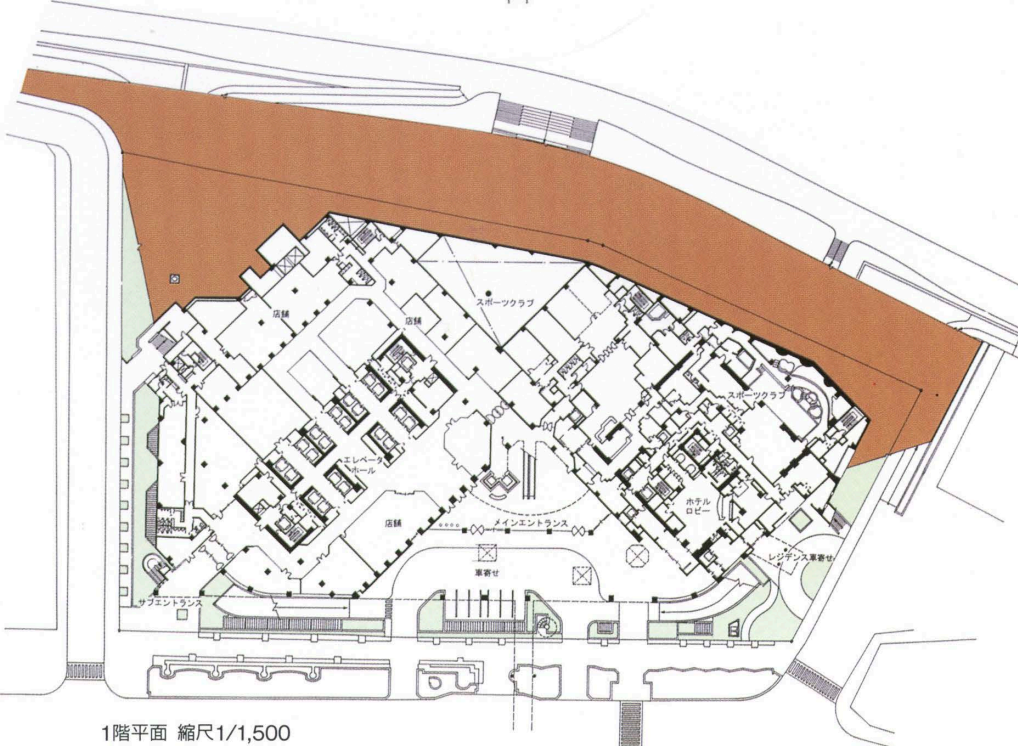
オフィス棟47階平面



オフィス棟28階・レジデンス棟32階平面



2階平面



1階平面 縮尺1/1,500

選評

Review

西村征一郎 Seiichiro Nishimura
戸尾任宏 Tadahiro Toh
寺尾嘉夫 Yoshio Terao

ライフサイエンスセンター構想の名のもとに病院を含め3街区にわたる都市再開発の一環であり、多様な用途を機能的に収容し、都市の新たな環境構成に寄与する大規模建築群である。特に、都市の記憶に残る場所として、歴史的な意味をもつ礼拝堂の再生を期し、意欲的に時のもたらす価値を継承・発展させようとする姿勢および超高層ビルを都市に開かれた、市民が日常的に利用できる都市施設として位置づけていることは、好ましい印象を与える。

隅田川に直面した2本の超高層ビルは、あたかも親子のように寄り添って建つ。これは個性化の追求と称する建築単体の過剰なデザインと異なり、機能的に率直な表現のオフィス棟、レジデンス棟が中間階で手を取り合っているような印象を与え、見る方角、光によりツインの重なり方が多彩に変化するという独特の表情をもたらし、ランドマークとして十分に際立っている。もちろん都市のランドマークは、単に視覚的に目立つものだけを意味しない。都市空間にあって、人びとにとり、かけがえのない価値があり、記憶に長く残る風景であり、安心をもたらす「場」にこそ意義があると考へたい。この施設群の場合、建築形態上のユニークさに加え、地域の日常生活の核としての魅力が圧倒的である。

敷地のある明石町は、築地外国人居留地にはじまり、近代教育の発祥の地ともされる。聖路加国際病院は1902年以来、地域に密着した医療の長い歴史をもつが、医療にとどまらず看護教育や公衆衛生に及ぶ一貫したホスピタリティの理念が継承され、今日に至っている意味を十分に確認しておきたい。

再開発の第2フェイズとされる建築群は、足元の巨大なアトリウムで一体化され、隅田川公園から隅田川スーパー堤防に至る3街区を貫く再開発の東西軸線上にあり、平面形の類似性やテーマカラーの統一を含んでライフサイエンスセンター構想の強い意志を感じさせる。同時に、この軸は都市公園から親水公園への市民の散歩道にもなり、開かれた施設の感を一層強くする。ツインタワーのオフィス、住居、ホテル機能の併設は、共通のアトリウムのほか、中間階で接点をもつことにより、異種建築間での防災面の大胆な配慮に加え、来るべき21世紀の都市生活を象徴しているようだ。とりわけ、オフィス棟最上階の屋外木製デッキをもつ庶民的なレストランの設置やレジデンス棟を病院や看護大学を背景に高齢者用として、オフィス側の需要を含めて交歓の場であるホテルを設けたことを評価したい。再開発事業として戦略は明確であるが、結果として建築の質の評価に耐えられるものは少ない。ここでも予算、工期、環境への配慮に膨大なエネルギーが注がれたと思われるが、それ以上に建築主、設計者、施工者の事業に対する意欲、考え方、まちづくりへの合意形成の努力があり、さらに事業の運営の創意工夫が、この建築群を東京のランドマークにつくり上げたものと思われる。

This large-scale group beside the Sumidagawa river, in Tokyo, represents part of an urban-developing program for 3 ward blocks. Planned on the basis of the concept of a life-sciences center, it is a concentration of diverse functions—including a hospital—contributing to the reconstitution of part of the city environment.

Because of its significance to the history of Tokyo, the Saint Luke's Hospital Chapel is being restored. In connection with the project, this new project was undertaken in the hope of inheriting and developing the values of our times and of creating high-rise buildings open to the daily use of local citizens.

Many modern buildings strive too hard for individuality. In contrast, these two functionally honest towers—one an office and the other a residential and hotel building—inspire a sense of communion.

Landmark value is intensified by the way in which their spatial relations to each other change according to viewpoint and lighting. Of course, mere conspicuousness does not make a building a landmark. To earn that designation, it must attract people, be visually memorable, and be a locale where peace of mind is ensured. This building group is entitled to be called a landmark because it has the overwhelming appeal needed to enable it to serve as a core for local daily living.

The site is located in the Akashi district, which began as the Tsukiji Foreign Settlement then became a cradle of modern Japanese education. Founded there in 1902, Saint Luke's Hospital has a long history of medical-care provision. In addition, however, it has played a vitally important role in nursing education and the promotion of public sanitation. In recent years, it has been undergoing a process of reconstruction, of which Saint Luke's Garden is phase two.

The site is made up of 3 blocks extending along the east-west axis from Sumidagawa Park to the Sumidagawa Embankment. The similarity of the towers' floor plans and the use of a unified theme color reinforces the idea of a life-sciences center. At the same time, the image of an open facility is strengthened by the promenade following the east-west axis leading from a city park to a riverside park.

Connecting the towers by means of the bridge and a common atrium indicates bold consideration of disaster prevention and symbolizes urban life of the coming century. A public restaurant with an outdoor wooden deck is located on the top floor of the office tower. The residential tower is for the use of the elderly. The hotel provides a place for social gatherings, in particular for office-tower tenants.

Even when, as is often the case, their strategies are clear, few redevelopment projects will stand up to architectural evaluation. Saint Luke's Garden, on the other hand, is clearly the outcome of a tremendous outlay of energy devoted to budget, construction term, and the environment. Client, designers, and contractors have cooperated in assuming an enthusiastic attitude toward their work and towards town planning in general. This, plus an original approach to management, makes Saint Luke's Garden a Tokyo landmark.